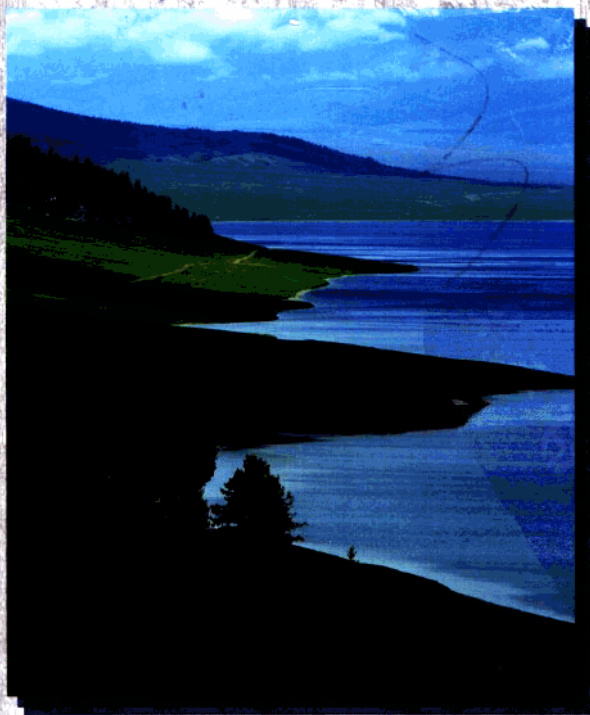


New
**COLLEGE
ENGLISH**

Reading Course 2
Teaching Materials

主编 杨常倩



湖南大学出版社

全新版

大学英语

阅读教程

2

讲义

CONTENTS

UNIT ONE

1. How to Write a Personal Letter (1)
2. Courtesy: Key to a Happier World (8)
3. Sunday in the Park (15)

UNIT TWO

4. Ambition (22)
5. Human Intelligence Isn't What We Think It Is (29)
6. Kratylus Automates His Urnworks (35)

UNIT THREE

7. Father and Son (43)
8. A Clean, Well-Lighted Place (51)
9. Robert Frost's Favorite Poem (59)

UNIT FOUR

10. Workplace Trends for the 21st Century (67)
11. Second Thoughts on the Information Highway (75)
12. Remote Control Surgery (83)

UNIT FIVE

13. How It Feels to Be Out of Work (91)
14. Daddy Tucked the Blanket (98)
15. Moon on a Silver Spoon (104)

UNIT SIX

16. Time to Plan Your Life (111)
17. Women in Education (118)
18. The Winner Instinct (124)

UNIT SEVEN

19. Literally (131)
20. Coming to an Awareness of Language (139)
21. Boring from Within: the Art of the Freshman Essay (146)

UNIT EIGHT

22. Fighting Fire with Fire (153)
23. The Sadness of the Hunter (161)
24. No Smoking (169)

UNIT ONE

1. How to Write a Personal Letter

Garrison Keillor

I. Tips for Reading 阅读提示

1. Identifying the Thesis 识别主题

In this passage the author declares that, as a means of communication, letters have many advantages over phone calls. He also offers us various tips on how to write personal letters.

2. Developing Reading Skills 提高阅读技巧

- Deciding on the diction level: familiar, informal, and formal
- Identifying the audience the author is addressing
- Detecting the meanings of specified words or phrases with the help of context clues

II. Related Information 相关知识

1. Garrison Keillor 嘉瑞森·凯勒

Garrison Keillor, author and host of "A Prairie Home Companion" was born in 1942 in Anoka, Minnesota. He began his radio career as a student at the University of Minnesota, from which he graduated. Garrison Keillor is the author of eight books for adults, and three for children. In addition to his books, he has written poetry and is a consummate story-teller whose voice can be heard on numerous recordings.

嘉瑞森·凯勒，作家和“草原之家”的电台主持人，1942年出身于明尼苏达州的阿那卡。凯勒毕业于明尼苏达大学。大学时代起，他就开始了他的电台主持生涯。他写了八本供成年人看的书，三本儿童读物。他还创作了一些诗歌。他是一位完美的故事大师，在很多录音中都能听到他的声音。

2. International Paper 国际纸业公司

An American paper company established in 1898, starting as a pulp and paper company based in the northeastern part of the United States. On the threshold of the 21st century, International Paper is a diversified, global company with manufacturing operations in the western hemisphere, Europe, Asia and Africa.

创建于 1898 年的美国国际纸业公司开始时是一家位于美国东北部的浆纸和造纸公司。在 21 世纪初,它成为一家经营多样化的全球性纸业公司,它在西半球、欧洲、亚洲和非洲都有生产机构。

3. Jiles Perry Richardson 吉斯·佩瑞·里查森

Jiles Perry Richardson (1930~1959), also known as the Big Bopper, was a disc jockey, songwriter, and singer, who made the first music video in 1958. He wrote approximately thirty-eight songs during his life and recorded twenty-one of them. Most people remember him also because he was killed in a plane crash.

吉斯·佩瑞·里查森 (1930~1959), 艺名为大鲍博, 是一位电台音乐节目主持人、歌曲作家、歌手, 于 1958 年创作了第一张音乐影碟。他一生写了大约 38 首歌曲, 灌录下来的有 21 首。很多人记住他还因为他死于坠机事件。

III. Analysis of Difficult Sentences 难句分析

1. The telephone is to shyness what Hawaii is to February, it's a way out of the woods, and yet: a letter is better. (L.4~6)

【结构】“A is to B what C is to D”这一结构指 A、B 之间的关系恰于 C 与 D 的关系。

如: Air is to us what water is to fish. 我们与空气的关系就像鱼和水的关系。

【词汇】“out of the wood(s)”为一固定搭配,表示“脱离危险/困难”。又如: The situation is improving, but we are not out of the woods.

【翻译】电话对于羞涩的人来说,就像二月天到夏威夷度假一样,可以避开寒冷的冬天,然而,写信更好。

2. So a shy person sits down and writes a letter. To be known by another person — to meet and talk freely on the page — to be close despite distance. To escape from anonymity and be our sweet selves and express the music of our souls. (L.21~24)

【结构】“to be known...”, “to meet...”, “to be close...”, “to escape...”都是不定式短语作为目的状语。又如: So she came to the classroom early that day to be able to get a window seat.

【词汇】① “escape from anonymity”意为“结交朋友”。

② “express the music of our souls”意为“表达真实的情感”。

【翻译】因此，一个性格腼腆的人要坐下来写信。这或者是为让别人了解自己，或者是要与他在信中相会作无拘无束的交流，或者是要与远方的朋友保持联系。写信能让我们广交朋友，能让我们毫无伪装地向朋友畅所欲言。

3. Same thing that moves a giant rock star to sing his heart out in front of 123,000 people moves us to take the ballpoint in hand and write a few lines to our dear Aunt Eleanor. (L.25~27)

【结构】“that moves ... people”是定语从句，修饰“same thing”。

【词汇】“sing one's heart out”意为“放声高歌”，类似表达法有：“tear one's heart out”（为某事）暗自伤神，忧伤。

【翻译】一件能让摇滚巨星感动得对着 123000 观众放声高歌的事也一定能让我们感动得拿起圆珠笔给我们亲爱的埃莉诺姨妈写信。

4. The toughest letter to crank out is one that is meant to impress, as we all know from writing job applications; if it's hard work to slip off a letter to a friend, maybe you're trying too hard to be terrific. (L.75~78)

【结构】① “that is meant to impress”是定语从句，修饰“one”。

② “as we all know from ...”是非限制性定语从句，修饰它前面的整个句子。

【词汇】“be meant to”意为“必须，得要”。又如：You're meant to take off your shoes when you enter a Hindu temple.

【翻译】最难写的信就是令人难忘的信，正如我们所知的求职信；如果你觉得发封信给朋友太难做，或许你是想把它写得如同文学作品一样精彩。

5. Outrage, confusion, love — whatever is in your mind, let it find a way to the page. Writing is a means of discovery, always, and when you come to the end and write Yours ever or Hugs and Kisses, you'll know something you didn't when you wrote Dear Pal. (L.91~95)

【词汇】“Yours ever or Hugs and Kisses”是书信结束时用的“谦恭结束语”；“Dear Pal”是书信开头的称呼语，用于关系亲密的家人或朋友之间。

【翻译】愤慨、困惑、喜爱，不管是什么情感，你都把它写进你的信纸上。写作永远都是一种发现，每当你收笔之际，你就会产生一种完全不同于你提笔时的感觉。

6. And forty years from now, your friend's grandkids will dig it out of the attic and read it, a sweet and precious relic of the ancient Eighties that gives them a sudden clear glimpse of you and her and the world we old-timers knew. (L.98~101)

【结构】① “... years from now”是常用的时间片语，意为“距今多久”。

② “a sweet and precious relic ... knew”是一个很长的同位语，对应前面的代词“it”，即“letter”。此同位语中还含有两个定语从句：1) 修饰“Eighties”的“that gives them ... and the world we old-timers knew”；2) 修饰“the world”的“we old-timers knew”。

【词汇】① “Eighties”意为“20 世纪 80 年代”。

② “give sb a sudden clear glimpse of” 意为“突然清楚地瞥见”。

【翻译】而且 40 年后，你朋友的孙儿们会从阁楼上把它翻出来看，一件古老的 80 年代遗留下来的宝贵而甜蜜的文物会让他们突然间清楚地瞥见你、她以及我们这些老人所熟悉的那个世界。

IV. Translation of the Passage 课文翻译

如何写私人书信

嘉瑞森·凯勒

导读

电话的便捷使我们日常生活中的书信大为减少。很多人为了免去写信之苦而高兴。但是下文的作者认为，作为一种交流方式，书信的优点超过电话。如果按照作者的建议去做，人们将发现信其实不难写。读下去，看看这则为国际纸业公司打的广告是否令人信服。

正文

我们羞涩的人需要常写信，否则我们将失去交流的机会而变得音信杳无。此话不假。我是喜欢用电话的人，拨号，然后说话。我会说：“我是大鲍博——宝贝，有什么事烦心吗？”电话对于羞涩的人来说，就如同二月天到夏威夷来度假，可以避开寒冷的冬日。然而，写信更好。¹

一封手写的书信是一份如此精美的礼物。当我们的朋友在外奔波劳累了一天回到家时，看见自家小路上放着一封信，并发现装在信封里的不是账单而是一份可爱的礼物——一封手写的信时，信中的话语能除去她一天的疲惫。² 这些话语并非得是千古绝句，只需真诚就行。她第二天还会再三去细读和品味：克瑞林，你是我牵挂的人。我时常想念你，而每一次想起你，我都会很开心。

我们需要把自己的事写出来，否则无人知晓我们。我们只会留给别人我们是好人这样的模糊印象，坦率地说，我们在交际中并不引人注目，我们缺少自信而不敢把脸伸到前面去主动介绍自己，“您好，我叫希瑟·胡顿，我来说说我这一周的经历。”大多数的时候我们只会说“噢，嘿”和“哦，真的。”人们会对我们礼貌地笑一笑，便向我们身后望过去，寻找另外的交谈伙伴。

因此，一个性格腼腆的人需要坐下来写信，这或者是为让别人了解自己，或者是要与他人来信中相会并做无拘无束地交流，或者是要与远方的朋友保持联系。写信能让我们广交朋友，能让我们毫无伪装地向朋友畅所欲言。

一件能让摇滚巨星感动得对着十二万三千观众放声高歌的事也一定能让我们感动得要拿起圆珠笔给我们亲爱的埃莉诺姨妈写信。我们想被别人了解。比如说我们已经谈恋爱了，我们辞职了，我们将搬迁到纽约。我们会谈一些聊天时可能不便说的话：谢谢您为我做的一切，我现在非常开心。

写信的第一个步骤就是要克服因没有及时回信所带来的内疚。你不欠任何人的信。信是礼物。你看到未回复的信件时所感到的奇耻大辱让你更难于提笔，等你终于提笔写信时，你的信肯定是索然无味的。³你会写到：没能回信，我深感抱歉，但是我的确很忙，等等。类似的话语都是多余的。很少的回信是在行使义务，他们包括：精美礼物收到，非常感谢；乔治的去世令我们极度悲哀；是的，欢迎你们下个月到我家来做客。只不过就这些而已。如果你要和朋友保持联系，表达这些客套话语的信是要及时回的。不要担心别的内容，当然，除了情书以外。当你的至爱对你说：亲爱的，你是我生活中的阳光，我快乐的源泉，我朝气蓬勃的生命的核心。对这样炙热的情书你一定要有所回应。

一些书信中的佳作往往是在灵感的激发下创作的，所以你的纸和笔要放在一个固定地方，在那里你坐几分钟后提笔就来：亲爱的诺伊，我正在给国际纸业公司写篇文章，但突然想给你写封短信，并问候你的爱人。给朋友写信有时就这样快。信封、邮票、地址簿，每一样写信必备物都放在一张抽屉中，目的是准备写时，可以节约时间，写得快些。

当你不具备写信的灵感时，一张8"×11"的空白信纸看起来就如同蒙大拿州一般大——试用一张小一些的信纸大胆地写。也可以用前面是美术作品的明信片来写；如果你的信写得不够精彩，至少他们还可以得到一张马蒂斯画。准备一支书写线条优美的笔，一台舒服的打字机，一台很能与你合作的文字处理机——不管是什么，都要方便手工操作。

面对着你胸前的空白信纸，坐几分钟，想一想你要把信写给谁，让你的朋友在你脑海里鲜明起来，以至于你几乎都能看到他或她与你共处一间陋室。回忆你们最后一次见面的时间，你朋友的外表，你们之间说过的和或许未说过的话，当你的朋友在你面前变得栩栩如生时，你就可以开始写了。

写完称呼——亲爱的——就深吸一口气，接着便写信的正文。书信创作适合使用一个接一个的言简意赅的陈述句。来信清楚地告诉我们你在干什么，就像你我彼此间的谈话一样。不要考虑语法，不要考虑文体，不要竭力写得戏剧化，只须告诉我们你的消息。你到哪里去了，你见到了谁，他们说了什么，你觉得怎么样？

如果你不知道从何开篇，就可以像现在这样起笔：这是一个细雨霏霏的星期六早晨，我坐在厨房的桌子旁。家里的人都出去了，房子很安静。让你简单的描述带出别的内容来，让你的行文流畅如水。

最难写的信就是那些让人难忘的信，正如我们众所周知的求职信；如果你觉得发封信给朋

友太难做，或许你是想把它写得如同文学作品一样精彩。一封信只是一份寄给朋友的报告，朋友喜欢你是因为其他种种原因，而不是因为你的文采。别紧张自己的文笔。

不要担心形式。信不是学期论文。当你叙完一件事情，你就开始另起一段。你可以从简述摇滚乐坛的不景气写到墨西哥留给你的甜美回忆，转到告诉朋友你的宠物猫得了尿道感染，然后再说你家厨房洗涤槽里还有没洗的碗。任何东西都可以写。写得越多，写起来也越容易。当你写信给你一个非常要好的朋友时，或者是至交，或者是心灵相通的兄弟姊妹，你会有一种驾轻就熟之感，写信就如同沿着乡村小道驱车前行，你只须坐在驾驶员的位置，躁躁油门而已。

当你觉得写得不好时，不要把信纸撕碎，也不要从头开始——设法继续写下去。出错了也不放弃，再继续写。这样做的目的是让书信行文流畅，让你自己畅所欲言，毫无畏惧。愤慨、困惑、喜爱，不管是什么情感，你都把它写进你的信纸上。写作永远都是一种发现，每当你收笔之际，你就会产生一种完全不同于你提笔时的感觉。

你的朋友很可能会把你的来信收起来，过几年再拿出来看——书信会随着岁月的流逝而变得珍贵。而且，40年后，你朋友的孙儿们会从阁楼上把它翻出来看，一件古老的80年代遗留下来的宝贵而甜蜜的文物让他们突然间清楚地瞥见你、她以及我们这些老人所熟悉的世界。⁴你将会是艺术品的创造者。孩子们将会读到你写的信，了解你去过的地方，见到过的人，说过的话，他们能感受我们这个时代的人情。

你不能拿起话筒给未来打电话，告诉未来的人有关我们所处的时代。你必须拿起一张纸把它写下来才行。

——选自国际纸业公司出版的“铅印文字的威力”系列

V. Keys to the Exercises 练习答案

Reading Skills

1. 1) B

- 2) Some examples: ...we lack the confidence to thrust our faces forward and say, "Hi, I'm Heather Hooten, let me tell you about my week." Mostly we say "Uh-huh" and "Oh really." / ...and we want to say a few things that might not get said in casual conversation: *Thank you for what you've meant to me, I am very happy right now* (L.29). / Few letters are obligatory, and they are *Thanks for the wonderful gift and I am terribly sorry to hear about George's death* and *Yes, you're welcome to stay with us next month*, and not many more than that. Write those promptly if you want to keep your friends (L.37). / When your true love writes *Dear Light of My Life, Joy of My Heart, O lovely Pulsating*

Core of My Sensate Life, some response is called for. (L.42) /... So keep your writing stuff in one place where you can sit down for a few minutes and *Dear Roy, I am in the middle of an essay for International Paper but thought I'd drop you a line. Hi to your sweetie too* dash off a note to a pal.

2. The audience in this passage is ordinary people who will be encouraged to write more letters and consequently consume more paper after reading the essay.

3. out of the woods: clear of danger or difficulty, out of trouble
among wahoos and savages: in a fiercely competitive society;

look over our shoulder:

in the workplace, where life is hard

moves:

look at someone or something behind you

get over:

causes (a person) to act

obligatory:

overcome

when the pen is hot:

necessary

on the front:

when you are eager to write

declarative:

on the forward part of a note card

Take it easy.:

that makes a declaration; a declarative sentence

cook along:

Don't worry about it.

improve:

move along

become more valuable

Multiple-Choice Questions

1. D 2. B 3. C 4. B

Translation Exercise

(详见课文翻译)

2. Courtesy: Key to a Happier World

Dr. Norman Vincent Peale

I. Tips for Reading 阅读提示

1. Identifying the Thesis 识别主题

In this passage, the author states clearly what constitutes good manners, and how one can improve his manners in order to achieve a happy world.

2. Developing Reading Skills 提高阅读技巧

- Identifying how the author applies the skill of division-classification
- Recognizing exemplification
- Detecting the meanings of specified words or phrases with the help of context clues

II. Related Information 相关知识

1. Dr. Norman Vincent Peale 诺曼·文森特·毕勒 (1898~1993)

Peale was born in 1898 and became a preacher at Marble Collegiate Church in Manhattan at the age of 34 and remained for 52 years as one of New York City's most famous preachers. In 1945, Dr. Peale founded *Guideposts Magazine*, which was designed to be a nondenominational forum for people to relate their inspirational stories to provide a spiritual lift to all readers. He was also the author of 46 books including *The Art of Leading* and *The Power of Positive Thinking*.

毕勒生于 1898 年, 34 岁时成为曼哈顿大理石牧师会主持的教堂的一名牧师。在以后的 52 年中, 他一直是纽约最著名的牧师。1945 年, 他创办了《路标杂志》, 目的是把它办成一个非宗教性的论坛, 给所有的读者提供精神粮食。毕勒著有 46 本作品, 其中有《生活的艺术》和《积极思维的力量》。

2. Ralph Waldo Emerson 拉尔夫·瓦尔多·爱默生 (1803~1882)

Born in Boston, the American philosopher, poet and essayist, Ralph Waldo Emerson studied theology at Harvard and became a pastor in Boston. Later, he resigned and embarked on a career as a lecturer, evolving Transcendentalism. His famous essays *The American Scholar*, *The Nature* and *Self-reliance*.

拉尔夫·瓦尔多·爱默生是美国哲学家、诗人和散文家。他在哈佛大学学习神学并成为波

past twenty or thirty years. If your thoughts are predominantly self-directed, a discourteous person is what you will be. (L.67~70)

【结构】第一个句子中的“what you've been thinking...”是一个名词性从句，作“the result of”的宾语；第二句结尾部分“what you will be”则是一个表语从句。

【词汇】①“in the long run”为习惯表达法，意为“从长远看”。

②“predominantly”意为“大多数、主要地”。又如：Her life consists predominantly of working and studying. She rarely goes out to play with her friends.

【翻译】从长远来看，你是什么样的人取决于在过去的二三十年里你都在想些什么。如果你主要考虑的是自己，你就是一个不懂礼貌的人。

5. Nowhere is thinking courtesy more important than in marriage. In the intimacy of the home it is easy to displace disappointment or frustration or anger onto the nearest person, and the person is often a husband or wife. (L.74~77)

【结构】“nowhere is thinking...in marriage”是倒装结构，是因为疑问副词“nowhere”置于句首而引起倒装的。又如：Nowhere are the effects of these policies more evident than in the western countryside.

【词汇】①“intimacy”意为“亲密、密切”。又如：His claims to be on terms of intimacy with the President are somewhat overstated.

②“frustration”意为“沮丧”。又如：The players' frustration mounted as the rain continued to pour down outside.

【翻译】没有比在婚姻中更加能体现出替他人着想的重要性。在亲密的家人之间，我们往往会把失望、沮丧或者愤怒发泄到离我们最近的人身上，这个人经常就是丈夫或妻子。

6. Strangely, some people are suspicious of gracious treatment. They suspect the other person of having some ulterior motive. (L.84~86)

【结构】“strangely”是单个副词作状语，修饰整个句子。

【词汇】①“suspect”做动词，意为“怀疑”，用法是“suspect sb of sth.”。又如：She was suspected of being a shoplifter.

②“suspicious”“怀疑的”，用法是“be suspicious of”。又如：I am a bit suspicious of the parcel left in the corridor.

【翻译】奇怪的是，有些人怀疑以礼相待的行为。他们怀疑他人这样做是有着别的不可告人的目的。

IV. Translation of the Passage 课文翻译

礼貌，打开幸福生活之门的钥匙

诺曼·文森特·毕勒博士

导读

众所周知，在我们的日常生活中，举止粗暴是部分造成人际关系紧张的原因。如果人们能更多地替他人着想，更加富有同情心和自控力，许多的冲突都可以避免。然而，有时候我们需要请教专家，他会摆出事实提醒世人，并向世人提供一些忠告。阅读全文，看看作者的这些忠告是否对我们有帮助。

正文

很多年以来一直设法帮助人们解决各种各样的问题从而使我获得了一种坚定的信念：如果当事人相互间能以礼相待，那么很多事情中的困难是可以被克服的——或者可能根本不会出现。

礼貌、客气、良好的举止——不管你怎样称呼，礼貌的供给从来没有赶上对它的需求。“倒不是我丈夫说了什么特别难听的话，”一个泪流满面的妻子说出她的心理话，“他说话的方式让人受不了。他干吗非得冲我大喊大叫？”¹“我讨厌我的老板，”一位情绪低落的办公室员工小声埋怨，“他从不对我们说声谢谢。”一位深感烦恼的家长说，“我们自己的十几岁的孩子也是爱生闷气，不懂礼貌。”

像这样埋怨的人不仅仅是我的调查对象。各个地方的人都向往一种礼貌的交往。爱默生曾经说过：“良好的举止是一种愉快的做事方法。”反过来说也是如此。不礼貌的行为会毁掉愉快的一天——或者会断送友谊。

良好的举止由哪些因素组成呢？当然强烈的正义感是其中之一；礼貌通常被看成是一种高度发达的公平竞争意识。一个朋友曾告诉我他开车沿着一条没有铺柏油的单行道山路行驶的经历。跑在他前面的一辆小汽车扬起漫天飞舞的灰尘，难受得令人窒息，而这里离最近的高速公路还差很长一段路。当他的车开到路面较宽的地方时，突然，前面的车停了下来。我的朋友以为前面的车抛锚了，就停下来问车是否出了毛病。前面车主回答道，“没什么，只是让你忍受了这么久的灰尘，心中过意不去；余下的路途让我也来尝尝灰尘味。”那个司机是个有礼貌的人，具有天生的公平心。²

另一个礼貌因素就是感情移入，一种设身处地替他人着想的品德，它能使人们去理解别人的痛苦或不幸并帮助把它减少到最低程度。最近在一本关于一家著名的连锁餐馆的书中我偶然读到这样一幕。

一个独自就餐的男人正设法拧开番茄酱的瓶盖，但是他的手指因关节炎而严重受伤，所以他拧不开瓶盖。他向一个年轻的伙计求助。这个伙计拿起瓶子，立即转过背去，轻松地拧开了瓶盖。然后又把它拧紧。这时候，他转过身来，假装出一副使劲拧它也拧不开的样子。最后，伙计把它拿到厨房去了，过了一会儿回来说他还是设法把瓶子打开了——但是，是用老虎钳开的。是什么使这个伙计煞费苦心地考虑一个陌生的顾客的感受呢？礼貌，一种富有同情心的礼貌。

然而，又一个构成礼貌的成分就是对任何人不管地位高低都一视同仁的能力。即使是那些你对其人格有怀疑的人，也要表现得让他们觉得你完全应该这样对待他们。你也许通过这样做会惊讶地发现他们的真实面目。

我真正地认为任何一个人都能通过做下面三件事来改进他或她的行为举止。第一，要进行实践。所有的技能都需要反复操练才能变成人的第二特征；良好的举止也不例外。

一个简单的方法是在一周的时间内集中规范某一个领域的礼节。比如说电话礼节。你是否经常煲电话，或说话唐突，或来自报家门，或让人久等，或对接线员显得很不耐烦，或者不回复电话？

很困难但又必须记住的就是不要对他人的无理心存报复。我记起了一个年轻人讲的故事。有一次他和他父亲开着车，迎面而来的一辆车的司机没有关小车灯。“给他打灯，爸爸！”年轻人愤怒地说。父亲回答道，“儿子，那个司机这样做当然是无礼的，也许是很蠢的。可是如果我也朝他打灯，他就变得既无礼，愚蠢又盲目，我可不想跟这种人吵架。”³

改进你行为的第二个要求就是用礼貌的方式来思考问题。从长远来看，你是什么样的人取决于在过去的二三十年里你都在想些什么。⁴如果你主要考虑的是自己，你就是一个不懂礼貌的人。从另一方面来说，如果你努力做到体谅他人，如果你能习惯性地认同他人的困难，希望和畏惧，你就会自动地具备良好的举止。

没有比在婚姻中更加能体现出替他人着想的重要性。在亲密的家人之间，我们往往会把失望、沮丧或者愤怒发泄到离我们最近的人身上，这个人经常就是丈夫或妻子。

“当你感到难以控制自己的怒气时，”我经常对已婚的夫妇说，“在后面的十分钟里强迫自己把配偶当成家里的客人一样对待。”我知道如果他们强迫自己有十分钟的好表现，一场最恶劣的暴风雨就会过去。

最后，具备良好的举止你必须能接受他人的行礼，当别人对你行礼时，你要高兴而愉快地接受。奇怪的是，有些人怀疑以礼相待的行为。他们怀疑他人这样做是另有不可告人的目的。

但是生活中最珍贵的礼物的获得是没有附加条件的。你不能光靠自己就能渡过愉快的一天。你不可能购下夕阳西下的美景，或者是盛开玫瑰的清香。他们都是大自然对人类的恩赐，

是无私的和不计回报的恩赐。优良的举止理应如此。

最后，礼貌可以归结为你是如何处世待人的——不是泛指所有的人，而是针对个人。生活中充满了小小的愤怒、烦恼和不公正。惟一常用、普遍和行之有效的措施就是行使礼貌原则——这是一条非常有益的行动指南。我看我如果能给他人增加一条祝福的话语，那便是：彬彬有礼是幸福生活的源泉。

——载自《为阅读而创作》，威廉姆·阿·斯马编辑，剑桥大学出版社发行，1996年

V. Keys to the Exercises 练习答案

Reading Skills

- A. a strong sense of justice
 - B. empathy
 - C. the capacity to treat all people alike, regardless of status or importance
- A. main idea: Courtesy is often nothing more than a highly developed sense of fair play.
 - B. Main idea: Courtesy is a quality that enables a person to see into the mind or heart of someone else, to understand pain or unhappiness there and to do something to minimize it.
 - C. Main idea: One difficult but essential thing to remember is to refuse to let other people's bad manners goad you into retaliating in kind.

These examples are quite appropriate for they vividly demonstrate what courteous people will do in different situations which require good manners to solve the difficulties or avoid trouble.

- | | |
|---------------|--|
| equal: | <u>be identical in value, to satisfy</u> |
| reverse: | <u>something contrary or opposite</u> |
| fair play: | <u>justice</u> |
| put up with: | <u>endure</u> |
| empathy: | <u>a quality that enables a person to see into the mind or heart of someone else, to understand the pain or unhappiness there and to do something to minimize it</u> |
| brights: | <u>a car's brights are its headlights at the front</u> |
| blind: | <u>unable to see and judge</u> |
| tangle with: | <u>quarrel with</u> |
| on your part: | <u>(the efforts) made by yourself</u> |
| golden rule: | <u>a very important rule of good behavior toward others</u> |

Multiple-Choice Questions

1. C 2. B 3. A 4. C

Translation Exercise

(详见课文翻译)